

A Square Dance journey to China Eine Square Dance Reise nach China

Ingrid und Gerhard Bittner
Lovely Caotics Karlsruhe

It took many weeks to plan the route, to book the hotels and the doemestic flights online.

On April 13 we started in Frankfurt on the Main with a stop in Dubai to Hongkong, where we spent 5 days. Further travel destinations were Guilin, the paddy fields in Longji, Yangshou, the awesome landscape with its 20000 hills looking like little hats, where you can go by bike very well and where you can drift in a boat of bamboo on the Youlong River.

The next stops in the southwest and northwest of china were Kunming, Dali and Lijian with its glacier, which is 4508 metres high. Afterwards we visited Xian, Peking and Tianjiin, where our daughter passes her semester abroad.

We were travelling across this huge country for five and a half week. It was very exciting but it was also very exhausting because of the interesting experiences and encounters. We were very happy when we met english speaking people which happened very rarely,

Apart from that we got along very well inspite of our bad knowlegde of language and the foreign culture with much patience and felxibility.

Viele Wochen dauerte die detaillierte Vorbereitung der Reiseroute, Online Hotelreservierung und Buchung der Inlandsflüge. Am 13. April starteten wir in Frankfurt mit Stop in Dubai nach Hongkong, wo wir 5 Tage verbrachten. Weitere Reiseziele waren Guilin, die Reisfelder in Longji, Yangshou, die außergewöhnlich schöne Landschaft mit den ca. 20000 „Hütchen“ Bergen,wo man gut radeln und sich mit dem Bambusboot auf dem Youlong River treiben lassen konnte.

Kunming, Dali, Lijiang mit dem 4508 m hohen Gletscherberg waren die nächsten Stationen im Südwesten und Nordwesten Chinas, anschließend Xian, Tianjin, wo unsere Tochter das Auslandssemester absolviert, und Peking.

In diesem riesigen Land waren wir 5 einhalb Wochen unterwegs. Es war sehr spannend, jedoch sehr anstrengend mit interessanten Erlebnissen und Begegnungen. Glücklich waren wir, wenn wir Englisch sprechende Leute trafen, was sehr selten war. Ansonsten kamen wir trotz der mangelnden Sprachkenntnisse und der gewöhnungsbedürftigen fremden Kultur mit viel Geduld und Flexibilität gut zurecht. Wir erlebten die Chinesen als sehr freundliche, lebenslustige Menschen, die gerne in ihrer Freizeit in Parks oder auf Plätzen neben der Straße spontan gymnastische Bewegun-

We perceived the Chinese as very friendly and fun loving people who liked to do spontaneously gymnastic moves in parks or beside the street in their free time, who sang (like karaoke) and danced in groups by building rows or in pairs; they danced polonaise perseveringly and temperamentally with colorful umbrellas by the rhythm of the drums.

From January till April we were in contact with Jianrong Feng (Strawberry Feng) and Lrina from the GREAT WALL DANCERS in Peking by writing e-mails (we found this e-mail adress on the Internet). By the way in Peking there are 10 Square Dance Clubs. They told us where and at which time they dance. In the huge underground system we finally found the places in the centre of Peking, centres where people meet each other, educate themselves and where people are creative.

We met the JOYOUS SQUARE DANCE CLUB for the first time on Saturday, 14.5.2016, 9.30 am -12.30 pm. of which Katharine Wu = Wuling Huan (a chinese name) is the President



Strawberry Feng was unfortunately on vacation so that we couldn't meet her in person but she had announced us.

gen machten, sangen (wie Karaoke) und tanzten, -als Gruppe in Reihen, -paarweise, temperamentvoll und ausdauernd mit bunten Schirmchen als Polonaise zu Trommeln und Becken Rhythmen. In der Zeit von Januar bis April hatten wir öfter Kontakt per E-Mail mit Jianrong Feng (Strawberry Feng) und Lrina von den GREAT WALL DANCERS in Peking (diese Adresse konnten wir im Internet ermitteln.) In Peking gibt es übrigens 10 Square Dance Clubs. Sie teilten uns mit wann und wo sie tanzen. Im großen U-Bahn System fanden wir schließlich die Orte im Zentrum Pekings, Begegnungszentren wo sich die Leute treffen, sich weiterbilden, musisch kreativ sind.

Den JOYOUS SQUARE DANCE CLUB mit Katharine Wu = Wuling Huan (chinesischer Name) als President trafen wir erstmals am Samstag 14.5.2016, 9.30-12.30h. Strawberry Feng war leider im Urlaub, so dass wir sie nicht persönlich kennenlernten, jedoch sie hatte uns angekündigt.



Für Donnerstag 19.5.2016 planten wir einen weiteren Tanztermin. Mdme. Wu wollte Tänzer/Innen aus anderen Clubs kontaktieren, einen Caller organisieren

On Thursday, 19.05.2016 we planed another dancing appointment. Mdme. Wu wanted to contact dancers from other clubs, organize a Caller and wanted to arrange a party because of our visit. So we met us in Square Dance Dress on Thursday at 9:00 am – 12.00 am. Afterwards we were invited to a Chinese dinner in little which tasted great. Gerhard got a silken tie printed with dragon motives and I got silver dancing shoes which were very comfortable. In addition they hand us a button of the CHINESE INTERNATIONAL SQUARE DANCE ALLIANCE, of the BEIJING SMILE SQUARE DANCE CLUB OF CHINA and a emblem of the JOYOUS PAS SQUARE DANCE CLUB BEIJING CHINA.

On Friday 20.05.2016, 9.30 am – 12:30 pm we visited the GREAT WALL DANCERS, a club which only exists for 2 years and has 100 members. Lrina who spoke perfektly English and French picked us on an underground line exit E which we had planned before. We drove with the taxi a short distance to the dancing place. Also here word spread that we are coming. We had about 5 Square, Mdme Hongyan Qi was translating perfectly in Englisch during the whole time. Everybody was very happy about the visit fromGermany. Many photos of the different groupings, including 2 Caller were taken by smart-phones and cameras and so these happy moments were fixed. With the aid of the standardised Square Dance figures we could dance together without unerstanding their native language.

und sie wollten anlässlich unseres Besuches ein Fest arrangieren.



So trafen wir uns am Donnerstag um 9.00 -12.00 h im Square Dance Dress. Anschließend wurden wir im kleinen Kreis zum chinesischen Essen eingeladen, was sehr gut schmeckte. Gerhard wurde mit einer Seidenkrawatte mit Drachenmotiv beschenkt und ich mit silbernen Tanzschuhen, die sehr bequem waren. Ein Button der CHINESE INTERNATIONAL SQUARE DANCE ALLIANCE, des BEIJING SMILE SQUARE DANCE CLUB OF CHINA und ein Abzeichen der JOYOUS PAS SQUARE DANCE CLUB BEIJING CHINA wurden außerdem überreicht.



Am Freitag 20.5.2016, 9.30-12.30 h, besuchten wir die GREAT WALL DANCERS ein Club, der erst seit 2 Jahren besteht

This shows us how easy international understanding in cultural exchange, in happy dancing with each other could be.



Afterwards we were invited to a typical great dinner in little and we got two noble tea caddies filled with black tea and the BEIJING GREATWALL SQUARE DANCE CLUB button.

We will remember these special meetings at the end of our journey in Peking as very great experiences.

These meetings in the Square Dance clubs in Peking were the special highlight of our huge journey.



Regards,
Ingrid and Gerhard Bittner of the Lovely Caotics in Pfnztal at Karlsruhe

Translated by Sabrina Eder

und 100 Mitglieder hat. Lrina, die perfekt Englisch und Französisch sprach, holte uns um 9.00 h an einer vorher geplanten U-Bahn Station Ausgang E ab. Mit dem Taxi wir fuhren eine kurze Strecke zum Tanz Ort. Auch hier hatte es sich herumgesprochen, dass wir kommen, Wir hatten etwa 5 Square. Mdme. Hongyan Qi übernahm während der ganzen Zeit die perfekte Übersetzung in Englisch. Alle freuten sich über den Besuch aus Deutschland. Mit den verschiedenen Gruppierungen, inclusive 2 Caller wurde mit Handys und Fotos zahlreich fotografiert und diese fröhlichen Momente in Bildern festgehalten. Mithilfe der standardisierten Square Dance Figuren war es uns möglich mit einander zu tanzen ohne die Heimatsprache zu verstehen zu können. Das zeigte uns, wie einfach Völkerverständigung möglich ist im Kultur Austausch, im fröhlichen miteinander Tanzen. Im Anschluss daran wurden wir wieder im kleinen Kreis zu einem guten typischen Essen eingeladen und mit zwei edlen Teedosen, gefüllt mit Schwarztee und dem BEIJING GREATWALL SQUARE DANCE CLUB Button beschenkt. Diese besonderen Begegnungen am Ende unserer Reisetage in Peking werden wir als besonders schöne Erfahrung in Erinnerung behalten.

Diese Treffen in den Square Dance Clubs in Peking waren für uns ein besonderer Höhepunkt unserer großen Reise.

Viele Grüße Ingrid und Gerhard Bittner von den Lovely Caotics in Pfnztal bei Karlsruhe